

Panduan Hidup untuk Orang Asing yang tinggal di Saga

*Konsultasi kehidupan: Silakan konsultasi apa saja jika ada kesulitan atau ada hal yang tidak dipahami saat tinggal di Saga.

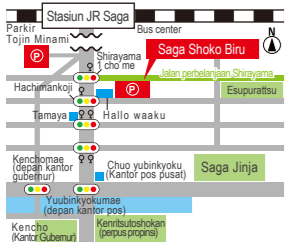
Waktu	Bahasa	Tempat
Senin sampai Jumat 9:00 - 17:00	Jepang Inggris	佐賀県国際交流プラザ SPIRA Saga-shi Shirayama 2-1-12 Saga Shoko Biru lantai 1 TEL:0952-22-7830 (Khusus konsultasi) E-mail : info@spira.or.jp
Sabtu, Minggu, dan hari libur tutup.	China Korea	

* Konsultasi hukum gratis: perlu reservasi.
Dalam situasi darurat pun akan kami layani.

- Mau ke rumah sakit tapi tidak bisa bahasa Jepang.
- Ingin belajar bahasa Jepang (kelas atau privat)!
- Ingin tahu informasi tentang event!
- Ingin berinteraksi dengan teman dari negara lain!

Bagi mereka pun Silakan kunjungi web kami atau kontak lewat email/telepon. Juga menerima pertanyaan lain.

URL : <https://www.spira.or.jp/>



Nomor telepon untuk kondisi darurat



「じこです。きてください」
Jiko desu. Kitekudasai.
Saya mengalami kecelakaan. Tolong datang.
「たすけてください」
Tasuketekudasai.
Tolong!

110
(POLISI)



「きゅうびょうです / けがです。きてください」
Kyuubyou desu/Kega desu. Kitekudasai.
Tiba-tiba sakit/Luka. Tolong datang
「かじです。きてください」
Kaji desu. Kitekudasai.
Kebakaran. Tolong datang

119
(Ambulan/
Pemadam)

Mobil ambulans di Jepang tidak memungut biaya. Namun gunakanlah hanya pada saat emergensi atau jika tidak mampu pergi sendiri ke rumah sakit.

最寄りの避難所 Pengungsian terdekat

「ご連絡してください。」
Tolong hubungi

「連れていってください。」
Tolong antar ke



この料理には、この材料が入っていますか？ Apakah bahan di bawah ini ada dalam masakan ini?

大豆 kedelai	乳製品 produk susu	エビ・カニ krustasea	豚肉 babi
小麦 terigu	鶏肉 ayam	ピーナッツ kacang tanah	たまご telur
そば soba	牛肉 sapi	魚類 ikan	はちみつ madu

Rumah Sakit untuk hari libur dan malam hari

- ・ Jika sakit atau terluka saat hari libur atau malam hari, lembaga medis di bawah ini buka untuk melayani pemeriksaan.
- ・ Anda bisa searching rumah sakit dalam prefektur Saga dengan bahasa Inggris di <http://www.qq.pref.saga.jp/>
- ・ Saat pergi ke RS, bawalah kartu asuransi dan obat dari RS lain, jika ada.
- ・ Jam dapat berubah sewaktu-waktu. Sebelum pergi, konfirmasi dahulu ke RS.

※ Akhir dan awal tahun adalah tanggal 31 Des - 3 Jan.

Wilayah	Lembaga Medis (RS)	No. telp	Jam Periksa
Saga	[Dokter anak] Saga-shi Kyujitsu Yakan Shinryojo	0952-24-1400	Sen-Sel/ 20:00 ~ 22:00 Sbt/17:00 ~ 22:00 Mgg, hari libur, akhir&awal tahun/9:00 ~ 22:00
	[Dokter gigi] Saga-shi Kyujitsu Shika Shinryojo	0952-24-1426	Mgg, hari libur, akhir&awal tahun, 15 Agt/ 9:30 ~ 15:30
Tosu	[Penyakit dalam, dokter anak, bedah] Tosu-shi Yakan Kyukyu Iryo Senta	0942-83-0119	Mgg, hari libur, akhir& awal tahun / 9:00 ~ 18:30
Karatsu	[Penyakit dalam dan bedah] Karatsu Kyukyu Iryo Senta	0955-75-5199	[Penyakit dalam dan bedah] Mgg, hari libur, akhir&awal tahun, libur pengganti/ 9:00 ~ 21:00
Imari	[Penyakit dalam, dokter anak, bedah] Imari Kyujitsu Yakan Kyukan Iryo Senta	0955-23-9910	[Dokter anak] Mgg, hari libur, akhir&awal tahun / 9:00 ~ 17:00

Wilayah	Lembaga Medis (RS)	No. telp	Jam Periksa
Takeo	[UGD, dokter anak] Takeo Chiku Kyujitsu Kyukan Senta	0954-22-5599	[Dokter anak] Mgg, hari libur, Tahun Baru (1-3 Jan)/ 9:00 ~ 17:00
Kashima	[Dokter anak] Kashima Kyujitsu Kodomo Kurinikku	0954-63-1838	[Dokter anak] Mgg, hari libur, Tahun Baru (1-3 Jan)/ 9:00 ~ 17:00
	[Dokter anak] Kashima Jikangai Kodomo Kurinikku		[Dokter anak] Rab/ 19:00 ~ 21:00 (Kecuali 1-3 Jan)

・ Pusat Informasi Medis Internasional NPO AMDA

Di pusat informasi ini, Anda bisa memperoleh rujukan RS yang mengerti bahasa negara Anda, informasi ttg sistem kesejahteraan medis, dll.

<http://amda-amic.com/>

Pusat (Tokyo) ☎03-5285-8088	Bhs Inggris, China, Thailand, Korea, Spanyol	Setiap hari	9:00~20:00
	Bhs Portugis	Senin, Rabu, Jumat	9:00~17:00
	Bhs Tagalog	Rabu	13:00~17:00
	Bhs Vietnam	Kamis	13:00~17:00

Pencurian&Kehilangan

● Kartu ATM Bank

Bank Saga ☎ 0120-789-525
Bank Pos ☎ 0120-794-889

● Paspor Hubungilah Kedutaan Besar atau Konsuler negara Anda.

在本邦インドネシア共和国大使館
Kedutaan Besar Republik Indonesia untuk Jepang
〒141-0022 東京都品川区東5反田5-2-9
5-2-9 Higashigotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022
☎ 03 3441-4201 Ext. 418

● Kartu residen Hubungi kantor imigrasi terdekat dari tempat tinggal Anda

〒840-0801 佐賀市駅前中央3丁目3-20 佐賀第2合同庁舎6階
☎ 0952-36-6262
Saga-shi Ekimae Chuo 3-3-20 Saga Dai 2 Godochosa It 6 ☎ 0952-36-6262

● SIM Ajukan aplikasi pembuatan SIM baru ke loket terdekat dari tempat tinggal Anda

Kantor SIM Mabes Kepolisian Saga
〒849-0901 佐賀市久保泉町大字川久保 2121-26
☎ 0952-98-2220
Saga-shi Kubozumi-cho Oaza Kawakubo 2121-26

● Dompot/Sepeda Adukan ke kantor polisi atau pos polisi terdekat.

Tulishlah dengan bahasa Jepang.

名前
Name

住所
Alamat

電話番号
No. telp

生年月日
Tgl lahir

性別
Jenis kelamin

国籍
Kewarganegaraan

話せる言語
Bisa bahasa

緊急連絡先 (日本)
No. telp darurat (Jpn)

かかっている病気
Punya penyakit

飲んでいる薬
Mengonsumsi obat

宗教
Agama

アレルギー、食べられないもの
Alergi atau tidak bisa makan

Jenis-jenis Instruksi untuk Mengungsi

避難準備情報 Sedar informasi untuk bersiap mengungsi	Karena ada kemungkinan terjadi bencana akibat hujan, topan, dll, perhatikanlah ramalan cuaca dsb, jika diperlukan mengungsilah.
避難勧告 Peringatan untuk mengungsi	Ada kemungkinan terjadi bencana, harap mulai mengungsi.
避難指示 Perintah untuk mengungsi	Bahaya akibat bencana sudah di depan mata, segera mengungsi sekarang!

Kotak pesan khusus bencana (web171)

Saat bencana, telepon sulit terhubungkan.
Gunakanlah kotak pesan.



Stasiun radio utk bencana - Cari informasi akurat lewat radio -

AM		FM	
Radio NBC Saga	Imari	1116	Saga 77.9
	Saga, Karatsu, Arita	1458	Tosu 79.7
NHK Saga	Imari	531	Arita 79.9
	Saga	963	Saga 81.6
	Karatsu	1584	Hizen Arita 88.9
			Karatsu 86.8
			Saga 89.6



Angin Topan dan Bencana Air

Sebelum angin topan datang

■ Semua barang yang ada di pekarangan dan beranda, masukkan ke dalam atau beri penahan agar tidak terbang.
 ※ Ada kalanya listrik padam, siapkan lampu senter atau radio.



■ Perkuat jendela dengan lakban, tutup korden, jendela luar, atau pintu gerak.



■ Sediakan perlengkapan mengungsi, bahan pangan.



■ Perhatikanlah informasi cuaca di TV, radio, dsb.



Saat angin topan datang!

■ Jangan keluar.



■ Jangan dekati daerah kemungkinan terjadi pasang (laut), luapan air (sungai, ladang, jalan air), atau tanah longsor.



■ Perhatikan informasi cuaca, jika ada peringatan mengungsi, pergilah mengungsi.



■ Mengungsi harus jalan kaki. Jika air meluap, bawalah tongkat, periksa apakah ada lobang, parit, dsb.



Gempa Bumi

Saat di dalam ruangan

Berlindung di bawah meja dsb, tunggu sampai guncangan reda



【 Rumah 】



Matikan api. Buka jendela, pintu (Pastikan ada jalan keluar)

【 Dept. store, bioskop, dsb 】

Pastikan letak pintu darurat Tenang, jangan panik



【 Dalam lift 】

· Tekanlah tombol darurat dan tombol semua lantai, turun di lantai di mana lift berhenti

Informasi akurat

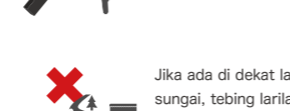
Bertindak tenang sesuai informasi yang akurat.

Saat di luar ruangan

Lindungi kepala dengan tas dsb.



Jangan dekati pagar, gang kecil, dll.



Jika ada di dekat laut, sungai, tebing larilah sejauh mungkin

【 Mobil 】

· Hentikan mobil perlahan di kiri jalan
 · Saat meninggalkan mobil, kunci harap tetap dipasang, bawalah STNK dan barang berharga saja.



【 Bis, kereta 】

· Ikuti instruksi petugas.



Jika terjadi tsunami...

① Setelah gempa besar terjadi, ada kalanya timbul tsunami.

② Jangan sekali-kali mendekati laut atau sungai!

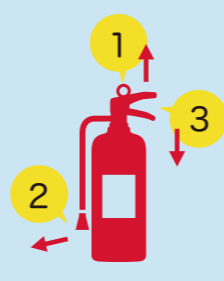
③ Sebisa mungkin menjauh dari laut dan segera lari ke tempat yang tinggi.

Jika terjadi kebakaran...

① Segera laporkan. Beri tahu tetangga. Telp 119.

② Segera matikan api. Jika apinya kecil, padamkan dengan tabung pemadam atau air.

③ Segera lari. Jika api sudah merayap ke langit-langit rumah, lari! Agar asap tidak terhisap, tutup mulut dengan kain basah, larilah dengan badan merunduk.



Cara pakai tabung pemadam

① Cabut pin pengaman

② Arahkan ujung selang ke sumber api

③ Tekan katup dengan kuat

Pastikanlah tempat mengungsi di daerah Anda tinggal. Untuk informasi lengkapnya, bertanyalah kepada petugas di masing-masing kota

さがし しょうぼうほうさいか 小城市 消防防災課 Saga-shi Bagian Pemadam dan Pencegahan Bencana ☎ 0952-40-7013	おぎし ぼうさいたいさくか 小城市 防災対策課 Ogi-shi Bagian Strategi Pencegahan Bencana ☎ 0952-37-6119	げんかいちょう そうむか 玄海町 総務課 Genkai-cho Bagian Umum ☎ 0955-52-2111
からつし ききかんりぼうさいか 唐津市 危機管理防災課 Karatsu-shi Bagian Manajemen Krisis dan Pencegahan Bencana ☎ 0955-72-9260	うれしのし そうむか 嬉野市 総務課 Ureshino-shi Bagian Umum ☎ 0954-66-9111	ありたちょう そうむか 有田町 総務課 Arita-cho Bagian Umum ☎ 0955-46-2111
とすし そうむか 鳥栖市 総務課 Tosu-shi Bagian Umum ☎ 0942-85-3506	かんざきし ぼうさいききかんりか 神崎市 防災危機管理課 Kanzaki-shi Bagian Pencegahan Bencana dan Manajemen Krisis ☎ 0952-37-0104	おおまちちょう そうむか 大町町 総務課 Oomachi-cho Bagian Umum ☎ 0952-82-3111
たくし ぼうさいあんぜんか 多久市 防災安全課 Takeo-shi Bagian Pencegahan Bencana dan Keamanan ☎ 0952-75-2181	よしのがりちょう そうむか 吉野ヶ里町 総務課 Yoshinogari-cho Bagian Umum ☎ 0952-37-0330	こうほくまち そうむか 江北町 総務課 Kohoku-machi Bagian Umum ☎ 0952-86-2111
いまりし ぼうさいききかんりか 伊万里市 防災危機管理課 Imari-shi Bagian Pencegahan Bencana dan Manajemen Krisis ☎ 0955-23-2130	きやまちょう そうむか 基山町 総務企画課 Kiyama-cho Bagian Perancangan Umum ☎ 0942-92-7915	しろいしちょう そうむか 白石町 総務課 Shiroishi-cho Bagian Umum ☎ 0952-84-7111
たけおし ぼうさいききかんりか 武雄市 防災危機管理課 Takeo-shi Bagian Pencegahan Bencana dan Manajemen Krisis ☎ 0954-23-9223	かみみねちょう そうむか 上峰町 総務課 Kamimine-cho Bagian Umum ☎ 0952-52-2181	たらちょう そうむか 太良町 総務課 Tara-cho Bagian Umum ☎ 0954-67-0129
かしまし そうむか 鹿島市 総務課 Kashima-shi Bagian Umum ☎ 0954-63-2112	ちよう そうむか みやき町 総務課 Miyaki-cho Bagian Umum ☎ 0942-89-1651	

Pengungsian yaitu, ...

- Bangunan SD, SMP atau Kominkan (balai kegiatan warga) sering menjadi tempat pengungsian.
- Dapat mengetahui informasi tentang bencana.
- Ada banyak orang. Ada berbagai peraturan. Marilah bersikap kooperatif dengan yang lain.

Misalnya...

- Melepas sepatu di pengungsian
- Cara memakai toilet, cara buang sampah
- Aturan waktu pembagian makanan dan air
- Tidak bersuara keras

Mungkin Anda akan merasa bingung (canggung) karena perbedaan kebiasaan, agama, dll.

Jika ada hal yang tidak dipahami atau tidak mampu dikerjakan, bertanya dan berkonsultasilah ke orang di sekitar Anda.

Bahasa Jepang yang berguna dalam kehidupan

わたしのなまえは〇〇です。 Watashi no namae wa 〇〇 desu.	My name is 〇〇. Nama saya
でんわばんごうは〇〇です。 Denwa bangou wa 〇〇 desu.	My phone number is 〇〇. Nomor telepon saya
ばしょは〇〇です。 Basho wa 〇〇 desu.	I am at 〇〇./I am in 〇〇. Saya ada di
〇〇はなんですか? 〇〇 wa nan desuka?	What is 〇〇? apa?
〇〇はいつですか? 〇〇 wa itsu desuka?	When is 〇〇? kapan?
いくらですか? Ikura desuka?	How much is it? Berapa?
〇〇がほしいです。 〇〇 ga hoshii desu.	I want to get 〇〇. Saya ingin (mau)
どうしたらいいですか? Dou shitara iidesuka?	What should I do? Saya harus bagaimana?
〇〇があります。/〇〇がありません。 〇〇 ga arimasu./〇〇 ga arimasen.	I have 〇〇./ I don't have 〇〇. Saya punya/ Saya tidak punya

～はどこですか? Where is ~? ~wa doko desuka? di mana?
 ～が痛いです。 My ~ hurts. ~ga itai desu. (saya) sakit.

場所	Basho	Places	Tempat	体	Karada	Body Parts	Bagian tubuh
市役所	shiyakusho	city hall	Balai kota	頭	atama	head	kepala
保健所	hokenjo	public health center	Pusat kesehatan	おなか	onaka	stomach	perut
病院	byouin	hospital	Rumah sakit	手	te	hand	tangan
入国管理局	nyuukoku kanri kyoku	immigration office	Kantor imigrasi	足	ashi	leg	kaki
駅	eki	station	Stasiun	ここ	koko	here(to point)	ini (bagian yg sakit)
スーパー	suupaa	supermarket	Supermarket	人	Hito	Family members	Orang
トイレ	toire	wash room	Toilet	父	chichi	father	ayah
避難所	hinanjo	refuge/evacuation site	Pengungsian	母	haha	mother	ibu
				夫	otto	husband	suami
				妻	tsuma	wife	istri
				子ども	kodomo	child	anak
				女	onna	woman	wanita
				男	otoko	man	pria

Daftar barang bawaan saat kondisi darurat
 Merujuklah ke daftar di bawah ini, siapkan untuk keperluan kurang lebih 3 hari

Penting utk siapkan sebelumnya!

Air minum, makanan · Roti kering, makanan kaleng, makanan siap saji tanpa memasak · Makanan tinggi kalori (coklat, biskuit, dsb) · Air minum sehari 3 lt/orang	Barang P3K · 1 set P3K · Obat yg diminum sehari-hari	Radio, senter · Radio yg menangkap FM & AM · Senter (1 orang 1) · Batu baterai
Pakaian, keperluan sehari-hari · Baju dalam, baju luar, kaus kaki, handuk, sepatu, alat tulis, peralatan utk hujan, tisu toilet, sarung tangan,kebutuhan utk mandi, kairo, korek api, lighter, lilin, helm, topi, dsb.	Uang tunai, stempel nama, buku rekening · Uang tunai (dan receh), stempel nama, buku rekening, kartu ATM	Paspor, kartu residen · Paspor, kartu residen
HP · HP dan charger	Yg lain · Susu bubuk bayi, botol dot, popok, buku kesehatan ibu&anak · Popok dewasa, peralatan merawat, obat, dsb · Kebutuhan utk haid · Tas kresek, tikar plastik, kertas aluminium, kertas koran, lakban, dsb	

避難所

Pengungsian yaitu

- Tempat untuk tinggal sementara saat rumah rusak dsb akibat bencana sehingga tidak bisa kembali ke rumah.
- Gratis, siapa saja boleh masuk.
- Akan dibagikan air minum, makanan, selimut, dll.

Jenis Pengungsian	Keterangan	Pengungsian saya
しんすいじきんきゅうひなんしせつ 浸水時緊急避難施設 Fasilitas pengungsian darurat saat bencana banjir 	Adalah tempat mengungsi sementara saat terjadi banjir atau bencana luapan air.	Nama tempat Alamat
していきんきゅうひなんばしょ 指定緊急避難場所 Tempat mengungsi darurat yang sudah ditetapkan 	Adalah tempat mengungsi darurat menghindari bencana dan menjaga keselamatan diri.	Nama tempat Alamat
していひなんじよ 指定避難所 Pengungsian yang sudah ditetapkan 	Adalah tempat untuk tinggal sementara dalam suatu periode bagi korban jika timbul atau ada kemungkinan timbul suatu bencana. Ada kalanya tempatnya sama dengan 'Tempat mengungsi darurat' pada kolom di atas	Nama tempat Alamat